

# 艺术世界®



299  
*art world*



# 东欧 艺术

**Art  
in Eastern  
Europe**



*Neue Slowenische Kunst*

亚历山德罗·阿尔伯特  
& 保罗·威尔佐尼

尤里·阿尔伯特

里奥·艾肯

杨·史云梅耶

马丁·泽特

定价：人民币 20 元

2015 年 08 月刊

国内统一刊号 CN31-1128/J

ISSN 1005-7722



阅读 李三达：从赝品到复制品——消逝的艺术本真性

幕后 真与影——德国导演、摄影家维姆·文德斯的艺术生涯





《乔治·拉格迪：西西弗之声 | 切片》展览现场，2015，新时线媒体艺术中心 | 图片提供

## 语言与叙说之虞

### 新时线媒体艺术中心（CAC）屏幕作品系列展 中国上海 | 新时线媒体艺术中心

2015年4月2日-7月19日

（顾灵 | 文）说到新媒体，往往被认为是艺术与科技的叠加，实则并非叠加关系这么简单。伴随着技术的几何式发展，人的感知、表述、行为同样在发生着转变，应运而生的复杂多变的新状况，正逐渐浮出水面。上海新时线媒体艺术中心的学术指导张弘策划了投影作品系列个展，每期一个月，共将展出7位艺术家的作品，旨在呈现挑战惯常观看的动态声像生成系统、有违目前网络传输协议的实时图像，以及对流行的社会性题材的疏离。虽为投影，然而作品主体不仅限于影像本身，亦在于影像的生成机制。自2015年4月至今，共已展出三档个展：美国艺术家迈克尔·华金·格雷（Michael Joaquin Grey）的“我的化石库”（4月2日-5月2日）将宇宙景观同地球自然、人类语言揉和于动感变化的声像形态；沃夫冈·斯蒂勒（Wolfgang Staehle）的“电视塔”（5月10日-6月10日）以面对面投影的方式展示实时并持续传输的两组无声图像——柏林电视塔外观照片和从电视塔内部向外拍摄的城市景观影像；乔治·拉格迪（George Legrady）的“西西弗之声 | 切片”（6月21日-7月19日）以算法读取并转译图像与声音的数据，在循环往复中重组声像。

沃夫冈·斯蒂勒自1996年起就开始创作一系列在线直播视频流，在柏林电视塔之前，帝国大厦（《帝国24/7》）被选为他的首个“监控”对象。此类可鸟瞰当地城区的地标性建筑既是显见的权力象征，亦是人们对纪念碑长久以来从未远离的追随膜拜。斯蒂勒借摄像机所投射的长久凝视并在线直播，可以说是对这些建筑本身所辖带的“监控”职权的反转。

“西西弗之声 | 切片”由“西西弗之声”和“切片”两件作品构成，前者在一张黑白照片上通过计算机程序将图像的不同区域整合到一起并同时转化成声音，由此生成持续变化的组合；后者则呈现图像从一个具象的可辨认的状态到一个抽象的不可辨认的状态之间的转变运动。可以看出，对乔治·拉格迪而言，算法已然成为了一种语言，用以叙说文字、图像或声音等直接表达所无法达到的潜在复杂性。通过算法重新编辑既成图像与声音，艺术家似乎试图从此重解构的过程中唤醒潜藏的新意义。作品中选取的图像带有特定的文化背景，包括20世纪60年代由新浪潮导演阿兰·雷乃（Alain Resnais）及新小说作家阿兰·罗布-格里耶（Alain Robbe-Grillet）创作的电影《去年在马里昂巴德》（*L'Année dernière à Marienbad*）。有趣的是，同样这部电影也被艺术家黄汉明（Ming Wong）选择重拍。电影语言本身所包含的图像措置、时空变幻与所采用的蒙太奇手法在此被重新解读。据称，拉格迪受到的另一影响是保加利亚/法国语言学家茨维坦·托多罗夫（Tzvetan Todorov）的写作，后者将从一个状态到另一个状态之间的过渡形容为叙事的最基本形式；此外还有OULIPO文学实验团体中的作家雷蒙·格诺（Raymond Queneau），其“风格实验”以不同的风格反复叙述同一个故事，以此探究复述的过程如何产生出人意料的意义的共鸣。时隔五十余年，各类艺术形式与实验文学的联结从未间断，甚至随着艺术创作本身对语言阐释的日益依赖而更向文学靠近。然而正因如此，我们才须保持对此种“依赖语言”的警惕，尤其在我们发明、探索并使用新的语言之时。